

G/R

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI  
RESIDENCE DU RUANDA  
TERRITOIRE DE RUHENGARI.-

Ruhengeri, le 30/6/1952.-

N° 1488 /FIN.-



OBJET:-

Envoi avis de recouvrement.-

Monsieur le Chef de Service,

Suite à votre lettre n° 34/2338 du  
29 avril 1952, j'ai l'honneur de vous faire parvenir  
l'avis de recouvrement demandé en deux exemplaire.-

Le Comptable Territorial, 931.-  
R. NIJS.-

Monsieur le Chef du Service des Finances

à

USUMBURA.-

G/R

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI  
RESIDENCE DU RUANDA  
TERRITOIRE DE RUHENGERI.-

N° 1425 /FIN.-

OBJET:-

Demande avis de recouvrement.-  
MINUTE.-

Ruhengeri, le 23 Juin 1952.-

COPIE pour information à Monsieur:  
-Le Chef du Service des FINANCES à USUMBURA.  
suite à sa lettre 34/2338 du 29 avril 1952.-  
Ruhengeri, le 23 Juin 1952.-  
Le Comptable Territorial 931.-  
R. NIJS.-

Monsieur le Greffier,

Suite à votre lettre n° 104/R.P.319/R.P.  
297 du 31 mars 1952, j'ai l'honneur de vous demander de vouloir bien me faire parvenir un avis de recouvrement concernant la recette de 48.50 frs de Nyirimpunga (quit).110/51  
Greffe du 13 juin 1952.-

Cet avis est demandé par Monsieur le Chef  
du Service des Finances à Usumbura afin de pouvoir obtenir le  
remboursement de ces frais.-

Le Comptable Territorial 931.-  
R. NIJS.-

Monsieur le Greffier du Parquet

à KIGALI/-

/B.P./

SERVICE PROVINCIAL DES FINANCES

# Territoire

du RUANDA-URUNDI

RUANDA-URUNDI

GEWEST

N° 34/2845 /

Rappeler dans la réponse la date et le numéro.

In het antwoord vermelden:  
nummer en dagtekening.

Réponse au n°.....

Antwoord op n°.....

du ..... 19.....  
van .....

ANNEXE  
Bijlage

OBJET :  
Voorwerp

Comptabilité Juillet  
1951.-

Usumbura, le 27 Mai 1952.-  
de

Monsieur le Comptable Territorial,

J'ai l'honneur de vous confirmer ma lettre 2338 du  
29.4.1952 et de vous prier d'y réserver une suite urgente.-

Le Chef du Service des Finances du R.U.,

R. DEMESTRAIT,-



A Monsieur le Comptable Territorial  
de et à

RUHengeri.-

-----

/ B.P. /

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI  
SERVICE PROVINCIAL DES FINANCES

Usumbura, le 29 avril 1952.-

N°34/ 2538 /

OBJET:

Comptabilité Juillet 1951.

Monsieur le Comptable Territorial,

Suite à votre lettre 899 Fin. du 7. avril me transmettant l'avis de recouvrement de frs. 60.50 ( poste 31 du livre de caisse de juillet 1951), je vous prie de me transmettre également l'avis de recouvrement de frs. 48.50 se rapportant au poste 20 du même mois.-

La question de la solution du double emploi sera examinée au vu des deux documents.-

Le Chef du Service des Finances du Ruanda-Urundi,

R. DELESTRAIT,-



A Monsieur le Comptable Territorial

de et à

RUHENGERI.-

\*\*\*\*\*



TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI  
RESIDENCE DU RUANDA  
TERRITOIRE DE RUHNGERI

Ruhengeri, le 7 avril 1952.-

N° 899/FIN.-

OBJET:

Compt.juillet 1951.-

Monsieur le Chef de Service,

Suite à votre lettre n° I243/Fin  
du 6 mars 1952, j'ai l'honneur de vous faire parvenir  
l'avis de recouvrement pour le poste n° 3I du mois de  
juillet 1951. Par sa lettre IO4/R.P.3I9/R.P.297 du 3I  
mars 1952 Monsieur le Greffier du Tribunal de Résidence  
à Kigali vous a transmis copie, ce dernier me fait sa-  
voir que NYIRIMPUNGA a payé 2 fois les frais.

X Je vous serais très reconnais-  
sant de vouloir bien me faire savoir si je dois rembour-  
ser la somme de 48,50 francs.

Le Comptable Territorial, 93I,  
R. NIJS,-

A Monsieur le Chef du Service  
des Finances du Ruanda-Urundi

à  
U S U M B U R A.-  
-----

J.H.

PARQUET DU RUANDA  
GREFFE DE RESIDENCE A KIGALI.-

# Territoire

du RUANDA-URUNDI

RUANDA-URUNDI

GEWEST

N° 104 /R.P. 319/ R.P.297.

Rappeler dans la réponse la date et le numéro.

In het antwoord vermelden:  
nummer en dagtekening.

Réponse au n° .....

Antwoord op n° .....

du ..... 19.....  
van .....

ANNEXE  
Bijlage

OBJET :  
Voorwerp

AFF.: NYIRIMPUNGA.-  
HABYINGOMA.-  
-----

Kigali, le 31 Mars 1952.  
de

N° 104 /R.P.319/ R.P.297. Copie pour  
information à Monsieur le Chef du Service  
des Finances du Ruanda-Urundi à Usumbura,  
suite à la lettre 1243/FIN du 6 mars 1952  
et adressée au Comptable Territorial de  
RUHENGURI.-

Kigali, le 31 Mars 1952.-

LE GREFFIER, V. ROUARD.-

*957/Just F  
rece le 4/4/52  
Ch? Nijis*

Monsieur le Comptable Territorial,

Suite à votre lettre n° 756/FIN. du 20 mars 1952,  
j'ai l'honneur de vous faire parvenir, en annexe, 2 copies de l'avis de  
recouvrement concernant HABYINGOMA.-

En ce qui concerne, NYIRIMPUNGA, je vous fais savoir  
que je n'ai pas reçu de votre part l'avis de paiement des frais  
dont question dans votre précitée (quittance 11/G/23 - 16.7.1951).  
Il a d'ailleurs payé entre mes mains les 4,50 francs dont il était  
redevable et je lui ai délivré la quittance 110/51/Greffe en date du  
13 Juin 1951.-

Si vous avez à nouveau perçu ces frais le 6 Juillet  
1951, il conviendra que vous les lui remboursiez.-

LE GREFFIER,

V. ROUARD.-

MONSIEUR LE COMPTABLE TERRITORIAL  
de et à

RUHENGURI.-  
-----

G/R

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI  
RESIDENCE DU RUANDA  
TERRITOIRE DE RUHENGARI.-  
-----

N° 758 /FIN.-  
-----

OBJET:-

Avis de recouvrement.-

RUHENGARI, le 20 mars 1952

COPIE pour information à Monsieur:  
-Le Chef du Service des Finances à USUMBURA  
suite à sa lettre n° I243/FIN. du 6 mars 1952.

Ruhengeri, le 20 mars 1952.-

Le Comptable de Territoire 93I.-  
R. NIJS.-

M I N I S T R E .-

Monsieur le Greffier,

Suite à la demande de Monsieur le Chef du Service des Finances du Ruanda-Urundi à Usumbura, j'ai l'honneur de vous demander de vouloir bien me faire parvenir par retour du courrier les avis de recouvrement pour les recettes suivantes effectuées par le Comptable Territorial de Ruhengeri pour votre compte.

I/ Recettes de 58,50 frs - frais de justice- R.M.P. I347/V.H-  
R.P. n° 319 - payé par Nyirimpunga - quittance n° II/G.23  
du 6 juillet 1951.-

2/ Recettes de 60,50 frs - frais de justice - R.M.P. II32/V.H  
- R.P. n° 297 - payé par HABYINGOMA - quittance n° I7/G.  
23 du 16 juillet 1951.-

Le Comptable de Territoire, 93I.-

R . N I J S .-

A Monsieur le Greffier du Tribunal  
de Résidence du Ruanda à

K I G A L I .-  
-----



11° / Fin Zere 20.3.52

Membre de jefpé,

Suite à la demande de Membre  
le chef du service des finances du R. U. à Uva  
j'ai l'honneur de vous demander de vouloir  
bien me faire parvenir par retour du courrier  
les avis de recouvrement pour les recettes  
suivantes effectuées par le compte Derr de  
Dutengeri pour votre compte:

1) Recettes de 48,50/- Frais de justice -  
R.M.P 1347/V.H - R.P. n° 219 - payé  
par Repirimpunga - quit 11/G.23 du  
6.7.51

2) Recettes de 60,50 fr - frais de justice -  
R.M.P. 1132/V.H. - R.P. n° 297 - payé par  
HABYINGOMA - quit 17/G.23 du 16.7.51

Le C. I. 921.

A M. le jefp. du Trib. de Resurgence  
à Rugali

C.P.I. à M. le chef du serv. des Fin à  
Uva suite à sa lettre n° 1243/Fin du 6.3.52

1. d



# Territoire de Ruhengeri

Relevé des annuelles Transactives  
 par L.O.P.T. Poebel H.  
 en Décembre 1950. -

Nom	P.V.	fs	Date	Quitt	d.c.	Date	Observation
Caliope	136	50	27/11/50	11/9 244	5	4-12-50	
Caraboniza	137	50	28/11/50	12	"	"	
Legatwa	138	50	"	13	"	"	
Lidunima	140	50	"	14	"	"	
Nyoboke	142	50	"	15	"	"	
Basobane	144	50	"	16	"	"	
Murizimira	145	50	"	17	"	"	
Mabondra	146	50	"	18	"	"	
Rurabigwi	147	50	"	19	"	"	
Schyditi	148	50	"	20	"	"	
Kararangabo	141	50	"	21	"	"	
Pigiriabagabo	154	50	"	22	"	"	
Munyamukuru	151	50	"	23	"	"	
Munyamukuru	152	50	28-12-50	24	"	"	
Munyamukuru	153	50	29	25	"	"	
Munyamukuru	154	50	"	26	"	"	
Munyamukuru	155	50	"	27	"	"	
Munyamukuru	156	50	"	28	"	"	
Munyamukuru	157	50	30-12-50	29	"	"	
Munyamukuru	158	50	"	30	"	"	
Munyamukuru	159	50	2-12-50	31/9 244	71	29-12-	
Munyamukuru	160	50	"	32	"	"	
Munyamukuru	161	50	"	33	"	"	
Munyamukuru	162	50	"	34	"	"	
Munyamukuru	163	50	"	35	"	"	
Munyamukuru	164	50	"	36	"	"	
Munyamukuru	165	50	"	37	"	"	
Munyamukuru	166	50	15-12-50	38	"	"	
Munyamukuru	167	50	5-12-51	39	"	"	
Munyamukuru	168	50	"	40	"	"	
Munyamukuru	169	50	"	41	"	"	
Munyamukuru	170	50	"	42	"	"	
Munyamukuru	171	50	"	43	"	"	
Munyamukuru	172	50	"	44	"	"	
Munyamukuru	173	50	"	45	"	"	
Munyamukuru	174	30	"	46	"	"	
Munyamukuru	175	200	16-12-50	47	"	"	
Munyamukuru	176	20	"	48	"	"	
Munyamukuru	177	40	"	49	"	"	
Munyamukuru	178	20	"	50	"	"	
Munyamukuru	179	40	"	1/9 246	"	"	
Munyamukuru	180	20	"	2	"	"	
Munyamukuru	181	50	"	3	"	"	
Munyamukuru	182	30	"	39	"	"	
Munyamukuru	183	20	"	4	"	"	
Munyamukuru	184	50	20-12-50	16	"	"	
Munyamukuru	185	50	"	17	"	"	
Munyamukuru	186	50	29-12-50	19	"	"	
Munyamukuru	187	50	"	20	"	"	

Ruhengeri 23-12-50  
 L.O.P.T. Poebel H.

B.G./

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI.  
SERVICE PROVINCIAL DES FINANCES.  
-----

Usumbura, le 6 Mars 1952.-

N° 1243/FIN.  
-----

OBJET

Comptabilité Juillet 1951.  
-----

Monsieur le Comptable Territorial,

Livre de Caisse poste 20 et 31 de Juillet 1951

B.V.M. 1951 Art. 24 :

Frs. 48,50 et 60,50  
-----

J'ai l'honneur de vous prier de bien vouloir  
me transmettre les avis de recouvrement émanant des  
greffiers, qui devaient être annexés à l'extrait de  
votre comptabilité.

Le Chef du Service des Finances,  
R.DELESTRAIT,

A Monsieur le Comptable Territorial  
de et à

RU H E N G E R I.

=====

RECEVEUR

de et à

A Monsieur le Comptable Territorial

M. TERRASSIER

Le Chef du Service des Finances

Votre comptabilité.

Recevez, qui devraient être annexés à l'exercice de

la transmission des vus de reconnaissance émanant des

qui l'ont donné de vous bien de leur valeur.

-----

Ma. 48.20 et 50.20

B.A.M. 1921 vlt. 84 :

Ma. de classe boate 50 et 21 de juillet 1921

Monsieur le Comptable Territorial

-----

Comptabilité juillet 1921.

OBJET

-----

M. 1921 vlt.

-----

SERVICE PROVINCIAL DES FINANCES.  
TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

-----

Comptable, le 5 Mars 1922.

B.C.



AVIS MOD. 30

Le comptable territorial de et à Ruhengeri fait connaître à  
Monsieur le Greffier du Tribunal de Résidence à Kigali qu'il  
a perçu pour son compte de

NYIRIMPUNGA

RMP I347/VH - RP n° 319

la somme de frs 48.50 à titre de frais de justice.

Cette somme a été perçue suivant quitt. mod. I8 n° II G 23 et  
prise en recettes au LC sous le n° 20 du 6.7.1951.

Le compt. terr. 931

*Europe avec les autres de jugement*